
НЕКОТОРЫЕ МОРФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ ПРИ СУФФИКСАЦИИ В ЯЗЫКЕ ВОЛОФ (WOLOF)

Диуф Алиу

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье описываются морфонологические модификации гласных и согласных звуков языка волоф (wolof — северная ветвь атлантической группы языков Африки, семья Нигер-Конго) в процессе словообразования существительных и глаголов способом суффиксации.

Ключевые слова: морфонология, язык Волоф, суффиксация.

Волоф (wolof) — язык семьи Нигер-Конго, относится к северной ветви атлантической группы языков Африки и распространен в основном в таких странах, как Сенегал, Гамбия и Мавритания. Этот язык долгое время существовал в устной традиции; с появлением исламизации были предприняты первые попытки записи на языке волоф арабскими буквами. В Сенегале, по данным Стефана Роберта, язык волоф используется с 1971 г. в официальной орфографии, основанной на латинском алфавите.

Суффиксы — это служебные морфемы, которые присоединяются к корням и основам и выражают словообразовательное и (или) грамматическое значение. Любой суффикс отдельно не имеет значения, которое появляется лишь в случае присоединения к основе слова. По замечанию В.Б. Касевича, суффиксы в основном представляют не нулевые (материально выраженные) морфы.

Слова или элементы лексической системы принадлежат различным частям речи, из которых самыми значимыми являются существительные и глаголы, обладающие различными грамматическими категориями. Слова могут иметь простую или сложную форму. *Непроизводные слова языка волоф — одноморфемные, далее неделимые на значащие части*, а производные слова имеют в своем составе несколько морфем. В современном языке волоф слова образуются пятью основными способами: *повторы, сложение основ, чередование согласных, префиксация и суффиксация*. В настоящей статье мы остановимся на способе суффиксации в языке волоф.

Для понимания соотношения буквы и звука (фонемы) в иллюстративном материале приводим состав фонем языка волоф и их буквенное обозначение в алфавите. При этом необходимо учесть, что алфавит языка волоф составлялся исследователями по образцу французского с использованием некоторых диакритических значков; установление звуковых эквивалентов букв произведено в соответствии с произношением автора статьи — носителя языка волоф. Указанные звуковые эквиваленты соответствуют, по-видимому, 17 гласным фонемам и 20 согласным, обозначенным ниже в системе Международного фонетического алфавита МФА (IPA).

Гласные языка волоф: $i[i]$, $ii[i:]$, $e[e]$, $e[e:]$, $e[\varepsilon]$, $ee[\varepsilon:]$, $a[a]$, $e\textcircled{[z]}$, $e\textcircled{e}\textcircled{[z:]}$, $u[u]$, $uu[u:]$, $o[o]$, $o[o:]$, $o[O]$, $oo[O:]$, $aa[a:]$, $[á]$ (при не совсем ясном статусе фонем типа $|a|$).

Согласные языка волоф: $p[p]$, $b[b]$, $t[t]$, $d[d]$, $c[h]$, $j[h]$, $k[k]$, $g[g]$, $q[q]$, $m[m]$, $n[n]$, $\check{n}[\text{ɖ}]$, $\eta[N]$, $f[f]$, $s[s]$, $x[x]$, $w[w]$, $l[l]$, $y[j]$, $r[r]$.

В состав фонем не включены 9 преназализованных согласных: $mp[m^np]$, $mb[m^nb]$, $nt[n^t]$, $nd[n^d]$, $\check{nc}[h]$, $\check{nj}[h]$, $nk[k]$, $ng[g]$, $nq[q]$ и 12 геминат: $pp[pp]$, $bb[bb]$, $tt[tt]$, $dd[dd]$, $cc[h\check{h}]$, $jj[h\check{h}]$, $kk[kk]$, $gg[gg]$, $ww[ww]$, $ll[ll]$, $yy[jj]$, $rr[rr]$. Статус их не вполне понятно обозначен в литературе. Дополнительные исследования по составу фонем языка волоф не входит в задачи настоящей работы.

Способ суффиксации в языке волоф, как и в любом языке, выражается присоединением суффикса к корню слова. Суффикс всегда находится после корня и обычно служит для образования новых слов или форм данного слова, например: *-aale* (со значением попутного дела): *indi* (принести) — *indaale* (*indiwaale*) (по пути взять с собой); *-oo* (значение совместности): *japp* (держат) — *jappoo* (держатся вместе). В современном языке волоф отмечают пятьдесят суффиксов, из которых одни сочетаются только с существительными («именные суффиксы» — *suffixes nominaux*), а другие — с существительными и с глаголами («глагольно-именные суффиксы» — *suffixes verbaux-nominaux*). По сравнению с русским языком число суффиксов в языке волоф значительно меньше.

При суффиксации с помощью некоторых суффиксов в языке волоф образуются *вокалические стяжения* (при определенных сочетаниях гласных звуков): передние гласные: *-i*, *-e* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *ee* (*seeti+ati* = *seeteeti*, *daje+ati* = *dajeeti*); задние гласные: *-u*, *-oo* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *oo* (*seetu+ati*=*seetooti*, *xuloo+ati*=*xulooti*); центральные гласные: *-a*, *ee* в конце слова + *a-*, *e-* в начале суффикса = *aa* (*saga+ati*=*saagaati*).

Сорок четыре суффикса из пятидесяти начинаются именно с гласной, в то время как почти все основы слов заканчиваются на согласные звуки (каноническая структура радикала в языке волоф представляет схему типа СГС для многочисленных непроезводных и СГСГ(С) для производных слов). Таким образом, конечный согласный основы слова сочетается с суффиксом, начинающимся в подавляющем большинстве с гласного звука. Например: суффиксы *-aay* со значением качества: *rafet* (быть красивым) — *rafetaay* (красота); *-aat* со значением повторения: *wax* (говорить) — *waxaat* (повторить); *-it* со значением остатка: *raxas* (мыть) — *raxasit* (помой).

В языке волоф долгие напряженные согласные (геминаты) являются реализацией двух одинаковых фонем, которые принадлежат разным слогам с прибавлением суффиксов с реверсивным значением (*-i*, *-anti*, *-adi*, и др.); эти суффиксы вызывают удвоение конечных согласных: *ub* (закрывать) — *ubbi* (открывать). Таким образом, слово */ubbi/* разделяется на два слога */ub-bi/*, хотя фрагмент */b-b/* реализуется как один долгий согласный $[b:]$. На уровне такого типа суффиксации наблюдаются следующие этапы словообразования:

- присоединение суффикса к основе;
- переход второго согласного к суффиксу при слогаделении;

— внутреннее чередование: когда суффикс *-i* вызывает удвоение согласных, которые находятся между двумя гласными. И тут же удвоению способствует слоговое деление. Помимо этого происходит чередование щелевых и дрожащих согласных со смычными того же места образования и той же степени звучности: *f//pp* (*saf* — *sappi*: *имеющий какой-то вкус — безвкусный*), *s//cc* (*fas* — *fecci*: *завязать — развязать*), *r//dd* (*teer* — *teeddi*: *прибыть на берег — уежать с берега*), *x//qq* (*sox* — *soqqi*: *заряжать — разряжать оружие*).

Существует способ чередования начальных согласных основы слова + суффикс, который близок к префиксально-суффиксальному способу в русском языке. Только важно отметить, что эти чередующиеся согласные не являются префиксами, а входят в корень. Такие чередования объединяют девять следующих пар согласных: *f//p* (*feex/peex*: *быть обеспеченным/достаток*), *s//c* (*soow/coow*: *болтать/болтавня*), *y//k* (*yendu/kendal*: *провести день/проведение дня*), *w(u)//k* (*woor/koor*: *соблюдать пост/соблюдение поста*), *ø//k* (*attan/kattan*: *иметь силы сделать что-то тяжелое/выполнить тяжелое действие*), *b//mb* (*bey/mbey*: *работать на земле/земледелие*), *d//nd* (*daje/ndaje*: *встречать(ся)/встреча*), *j//nj* (*jerij/njerij*: *служить/обслуживание*), *g//ng* (*góob/ngóob*: *собирать початки/сбор початков*). Здесь чередуются глухие щелевые и смычные, сонорные и глухие смычные, звонкие смычные чистые и звонкие смычные преназализованные.

Основы с таким чередованиям (и только они) могут служить базой для образования отглагольных существительных и существительных разных классов с помощью детерминантов способом суффиксации; например, первая ступень словообразования со значением процесса: *foot/poot* (*стирать/стирка*), *sacc/cacc* (*украсть/кража*, *bind/mbind* (*писать/написание*), *jay/njaay* (*продавать/продажа*), *sacc bi/cacc mi* (*вор/воровство*). Вторая ступень словообразования с помощью суффиксации: некоторые суффиксы присоединяются только к отглагольному существительному чередованием согласных в начале основы, придавая ему новое лексическое значение (результат): *bind* (*творить, писать*) — *mbind* (*творчество, написание*) — *mbindeef* (*творение, человек*), *gēt* (*верить*) — *ngēt* (*вера как процесс*) — *ngēteel* (*вера как результат*), *des* (*оставаться*) — *ndesit* (*остаток*). Многоступенчатость словообразовательных процессов (здесь и выше) с элементами морфонологизации представляется характерной чертой языка волоф.

Некоторые словообразовательные суффиксы вызывают **повтор основы**. В этом случае основы пишутся через дефис, и суффикс присоединяется ко второй основе, например: *-lu*: *dof* (*тупой*) *dof-doflu* (*тупить*), *-aara*: *faŋŋ*; *faŋŋ-faŋŋaara* (*невменяемый*).

Все эти чередования необъяснимы фонетически. Они относятся к области собственно **морфонологии**. Морфонологических чередований на стыках корня и суффикса в русском языке (*рука/ручка, друг/дружба, любить/люблю*) гораздо больше, чем в языке волоф.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Касевич В.Б. Морфонология. — М., 1986.
 [2] Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990.

- [3] Русская грамматика. — Т. I. — М.: Наука, 1980.
- [4] *Тихонов А.Н.* Словообразовательный словарь русского языка. Т. I. — М.: Русский язык, 1990.
- [5] Wolof lecture 1. Учеб. пособие. — DAEB, 1997.
- [6] *Dard Jean.* Grammaire wolofe. — P.: Imp. Royale, 1826.
- [7] *Diallo Amadou.* Structure verbale du wolof contemporain. — Dakar: CLAD, 1981.
- [8] *Diouf J.-L.* Grammaire du Wolof contemporain. — Tokyo: ILCAA, University of Foreign studies Tokyo, 2001.
- [9] *Fall A.* Précis de grammaire fonctionnelle de la langue wolof. — Dakar: OSAD, 1999.
- [10] *Samb A.* Initiation à la grammaire wolof. — Dakar: IFAN, 1983.
- [11] *Sauvageot S.* Description synchronique d'un dialecte wolof: le parler du wolof. — Dakar: IFAN, 1965.
- [12] *Robert S.* CNRS-LLACAN (sous presse) in Djamel Kouloughli & Alain Peyraube (éds), Dictionnaire des Langues, vol. 3 de l'Encyclopédie des Sciences du Langage, Sylvain Auroux (éd.). — P.: PUF

SOME MORPHONOLOGICAL PHENOMENONS IN SUFFIXATIONS OF WOLOF LANGUAGE

Diouf Aliou

Dept. of Russian language and Methods of its teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

In this article are described morphonological modifications of vowels and consonants sound in wolof language (North-Atlantic branch of Niger-Congo family) in process of words formation of nouns and verbs by suffixations.

Key words: morphonology, Wolof language, suffixations.